



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik nr 1

Znak sprawy: **ŚODR-ZKSO-8/285/2019**

Specyfikacja usługi

I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. **Przedmiot zamówienia: Usługa przygotowania i realizacji pięciodniowego wyjazdu studyjnego dla 30 osób do Austrii i Niemiec w ramach Sieci na Rzecz Innowacji w Rolnictwie KSOW 2014-2020 pn. „Innowacje w dywersyfikacji dochodów działalności rolniczej i pozarolniczej na przykładzie Austrii i Niemiec”**
2. **Termin wyjazdu: 8-12 lipca 2019 r.**
3. **Cel wyjazdu: Zwiększenie wiedzy wśród rolników i doradców w zakresie innowacyjnych produktów i usług wspierających rozwój gospodarstw rodzinnych w Austrii i w Niemczech oraz dywersyfikację źródeł dochodów.**
4. **Grupa docelowa: 30 osób** w tym,
 1. rolnicy,
 2. doradcy,

Do liczby uczestników nie wliczone są osoby, których zapewnienie leży po stronie Wykonawcy (np. kierowcy, pilot/tłumacz).

5. **Program wyjazdu** - musi stanowić spójną całość i zawierać między innymi **prezentacje tematyczne** przedstawiane i opracowane przez przedstawicieli z Austrii i Niemiec uwzględniające dobre przykłady alternatywnych kierunków pozyskiwania dochodów w ramach prowadzenia działalności rolniczej i pozarolniczej z zastosowaniem nowych rozwiązań technologicznych i marketingowych w obszarze uprawy, hodowli oraz przetwórstwa i sprzedaży bezpośredniej żywności tradycyjnej i regionalnej oraz produktów turystyki wiejskiej ze szczególnym poszanowaniem i ochroną dziedzictwa kulturowego, takie jak:

- **Wizyty merytoryczne studyjne w sześciu (6) gospodarstwach rolnych o profilu :**

- ✓ uprawa winorośli, moreli, maku, warzyw dyniowatych,
- ✓ hodowla strusi, bydła mlecznego,

Zrzeszonych w stowarzyszeniach rolników, będących członkami szlaków turystycznych tematycznych (szlak morelowy, szlak makowy etc.) stanowiących atrakcje turystyczne regionu, funkcjonujących pod szyldem marek lokalnych /regionalnych opartych na dziedzictwie kulturowym w tym kulinarnym regionu, prowadzących innowacyjne formy sprzedaży produktów bezpośrednio z gospodarstwa w tym zespołowe inicjatywy na rzecz tworzenia kanałów dystrybucji lokalnej żywności.

- ✓ Każda z wizyt z degustacją produktów z gospodarstwa i lub drobne przekąski będące specjalnością lokalną lub regionalną oraz kawa, herbata, woda, soki.

- **Wizyty merytoryczne studyjne w dwóch (2) przykładowych markowych produktach turystycznych** (miejscach, obiektach), będących atrakcją turystyczną, wpływających na rozwój turystyczny obszarów wiejskich, wpisanych w pakiety turystyczne szlaków tematycznych Regionu Wachau z uwzględnieniem kosztów organizacji i opłat np. przewodnika, biletów wstępu itp.

- **Spotkania dwa (2) z przedstawicielami stowarzyszeń / związków rolników:**

- ✓ Stowarzyszenie rolników wioski makowej Armschlag w Austrii,
- ✓ Bawarski Związek Rolników i Restauratorów, przedstawiciel „Regionalbuffet”,

- **Wykłady dwa (2)** w trakcie spotkań z przedstawicielami stowarzyszeń / związków rolników po 1,5 godziny zegarowej każdy nt.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- 1) Wioska makowa jako przykład markowego produktu turystycznego na obszarach wiejskich opartego o zasoby gospodarstw rolników i atrakcje okolicy. Zasady funkcjonowania lokalnej marki.
- 2) Zasady funkcjonowania marki „Regionalbuffe”, certyfikacji podmiotów oraz angażowania podmiotów w zachowanie regionalnego dziedzictwa kulturowego oraz funkcjonowanie sprzedaży bezpośredniej z gospodarstw rolnych w Niemczech.

Prezentacje tematyczne winny być realizowane w formie wizyt studyjnych w terenie w tym w gospodarstwach rolnych i u producentów, studiów przypadku, wykładów, spotkań lub innych, adekwatnych form do omawianego tematu. Wizyty każdorazowo obejmować będą:

- spotkanie z przedstawicielem podmiotu
- prezentację podmiotu,
- zwiedzanie gospodarstwa/obiektu,
- omówienie działalności/wymaganego obszaru tematycznego,
- dyskusje i wymiana doświadczeń,
- degustacje produktów,

Wykonawca zapewni wszelkie niezbędne do realizacji prezentacji tematycznych elementy wynikające z programu wyjazdu (w tym bilety wstępu, organizacja spotkań, degustacje produktów lokalnych i regionalnych, nadzór merytoryczny itp.).

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. **Transport** – autokar wyposażony w przynajmniej 40 miejsc siedzących, wygodnych (szczególnie dla wysokich osób), regulowane oparcia foteli, klimatyzację, TV/DVD, nagłośnienie, toaletę, wysokopodłogowy z lukami bagażowymi; bezpłatna kawa / herbata / woda w autokarze bez ograniczeń; wliczone także opłaty za autostrady, opłaty parkingowe.
2. **Ubezpieczenie** – polisa ubezpieczeniowa dla każdego uczestnika obejmująca: koszty leczenia i pomocy w podróży w wyniku nieszczęśliwego wypadku czy nagłego zachorowania (min 20 000 euro); następstw nieszczęśliwego wypadku (min. 7 000 PLN)
3. **Zakwaterowanie:**
Hotel/ pensjonat o standardzie minimum 3-gwiazdkowy; 14 pokoi dwuosobowych i 2 pokoje jednoosobowe z oddzielnymi łóżkami, z oddzielnymi łazienkami dla każdego pokoju, dostępem do bezpłatnego WiFi w hotelu/pensjonacie, z miejscem parkingowym dla autokaru. Usytuowanie obiektu zakwaterowania według harmonogramu z zastrzeżeniem wymagań szczegółowych w tym: 3 noclegi w Austrii i 1 nocleg w Niemczech.
4. **Wyżywienie:**
Śniadanie - stół szwedzki przynajmniej z dwoma ciepłymi daniami, zestawem serów, wędlin, warzyw, sałatek, chleba; kawa, herbata, woda, soki bez limitu
Obiad – regionalny składający się z lokalnej żywności wysokiej jakości tj. zupa, danie główne (mięso/ryba, ziemniaki/ryż/makaron, surówkę, 2 x sok – ewentualnie inny napój dostępny w restauracji do wyboru) oraz deser słodki w tym kawa, herbata bez limitu.
Kolacja - stół szwedzki przynajmniej z dwoma daniami ciepłymi, serami, wędlinami, pieczywo mieszane, warzywami, sałatkami, sokami; kawa, herbata bez limitu
Przewiduje się kolację w drodze powrotnej w formie suchego prowiantu, składający się z trzech butek małych (waga od 50 do 80g bułeczka) z pieczywa: graham, ziarniste, pszenne z masłem i wędliną suchą oraz serem białym/dojrzewającym zamkniętym w pojemniku lub kubku, oraz wa-



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

ryzyw : pomidory koktajlowe, oraz woda mineralna 1l na osobę, jabłko, bądź inny owoc odpowiedni do podróży w okresie letnim 1 szt. na osobę oraz dodatek słodki : 2 muffiny (czekoladowa i z bakaliami).

Suchy prowiant zapakowany w torbę termiczną oddzielnie dla każdego uczestnika wyjazdu (woda mineralna luzem).

W razie potrzeby Wykonawca zapewni możliwość wyżywienia wegetariańskiego dla wskazanych osób.

5. **Pilot / Tłumacz:** jeśli możliwe jedna osoba – tłumacz j. niemieckiego odpowiedzialny za prowadzenie tłumaczeń ustnych (konsekwentnych) ze znajomością słownictwa fachowego związanego z tematyką wyjazdu

6. **Opiekun merytoryczny:**

Opiekun merytoryczny podczas trwania wyjazdu studyjnego na terenie Austrii i Niemiec;

Opiekun merytoryczny bezpośrednio odpowiadający za merytoryczną stronę realizacji programu wyjazdu studyjnego biegle władający językiem polskim oraz językiem obcym właściwym ze względu na miejsce wyjazdu, znający problematykę rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich Austrii i Niemiec.

7. **Materiały informacyjne: 30 kompletów materiałów informacyjnych** zszytych lub zbindowanych i opatrzonych logo operacji SIR (*) zapewnione każdemu uczestnikowi wyjazdu studyjnego pakietu materiałów, zawierających między innymi:

- Tytuł operacji,
- program wyjazdu,
- mapę z trasą odwiedzanych miejsc i obiektów,
- charakterystykę gospodarstw,
- charakterystykę odwiedzanych regionów,
- konspekt 2 wykładów
- 5 czystych kartek na notatki

a także :

- numery kontaktowe do opiekuna merytorycznego i pilota oraz przedstawicieli instytucji Zamawiającej i kierowców autokaru,
 - nazwy oraz dane adresowe i kontaktowe do hotelu w którym będą zakwaterowani uczestnicy wyjazdu,
- (*) Wszelkie materiały związane z realizacją wizyty muszą być oznakowane zgodnie z wytycznymi operacji w ramach SIR a dostarczonymi przez Zamawiającego.

8. **PLAN WYJAZDU** - wyjazd realizowany będzie zgodnie z następującym harmonogramem

I Dzień - poniedziałek 8 lipca 2019r.

- Wyjazd z ŚODR Modliszewice (około godz. 00:15) - Krems / region Wachau/ Austria, (przez Częstochowę, Katowice, Ostrawę, Wiedeń ok. 690 km)
- Śniadanie – na trasie
- **Wizyta studyjna 1 / Gospodarstwo winiarskie** prowadzone metodą biodynamiczną Nikolaihof w wiosce Mautern, zrzeszone w związku winiarzy Wachau Nikolaihof Wachau (*degustacja produktów z gospodarstwa*)



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- Obiad regionalny składający się z lokalnej żywności wysokiej jakości (w winnicy Nikolaihof lub miasteczku Krems)
- **Wizyta w miasteczku Krems - Wizyta studyjna 2 / Przykład markowego produktu turystycznego** będącego atrakcją miasteczka i regionu Wachau w tym prezentacja przykładowych lokalnych sklepików z produktem lokalnym i regionalnych prowadzonych przez rolników lub współpracujących z lokalnymi rolnikami oraz prezentacja podmiotu działającego w obszarze turystyki .
- kolacja w miasteczku Krems lub hotelu
- Przyjazd do **hotelu w Krems** (zakwaterowanie)

II Dzień - wtorek 9 lipca 2019r.

- Śniadanie w hotelu
- **Region Wachau - Wizyta studyjna 3 / Gospodarstwo agroturystyczne i sadownicze** zajmujące się **uprawą moreli**, prowadzeniem pensjonatu, zajazdu oraz sklepu z produktami z gospodarstwa **na szlaku morelowym** należącym do stowarzyszenia "Wachau Apricot Association"(*degustacja produktów z gospodarstwa*)
- Obiad w gospodarstwie składający się z lokalnej żywności wysokiej jakości
- **Rejon Mostviertel - Wizyta studyjna 4 / Gospodarstwo zajmujące się hodowlą strusi** oraz wytwarzaniem wyrobów szlachetnych ze strusich produktów i ich sprzedażą we własnym butiku/ udział np. w warsztatach w gospodarstwie - smażenia jajeczniczy ze strusich jaj (*degustacja produktów*).
- Przejazd do miasteczka Krems - czas wolny ok. 2 godziny
- Kolacja w hotelu lub miasteczku Krems
- Przyjazd do hotelu w Krems

III Dzień – środa 10 lipca 2019r.

- Śniadanie w hotelu
- Region **Waldviertel - Wioska makowa Armschlag**
- **Spotkanie 1 / z przedstawicielem lokalnego stowarzyszenia rolników** oraz **wykład 1** nt. **Wioska makowa jako przykład markowego produktu turystycznego na obszarach wiejskich opartego o zasoby gospodarstw rolników i atrakcje okolicy.**
- **Wizyta studyjna 5 / Wizyta w wiosce makowej - prezentacja szlaku turystycznego i przykładowego gospodarstwa rolnego oferujące innowacyjne rozwiązania w różnicowaniu źródeł dochodów z działalności rolniczej i pozarolniczej** będącego wizytówką wioski makowej.
- Obiad w miejscowej gospodzie Mohnwirtshaus
- **Wizyta studyjna 6/ Prezentacja turystycznego produktu sieciowego oferowanego w ramach pakietu turystycznego przez stowarzyszenie rolników wioski makowej** np. Opactwo Cystersów Zwettl lub Park Przyrody Geras i zwiedzanie opactwa Geras.
- Kolacja w terenie np. Parku Geras lub późna w hotelu
- Przyjazd do hotelu w Krems

IV Dzień - czwartek 11 lipca 2019r.

- Śniadanie w hotelu
- Wykwaterowanie z hotelu i wyjazd w stronę Norymbergii / Niemicy
- Obiad w gospodarstwie Schnell's Kürbiskerne, Ringstraße
- **Spotkanie 2/ z przedstawicielem „ Regionalbuffet” Związkiem Rolników i Restauratorów** oraz



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

regionalnych zakładów rzemieślniczych i przetwórczych w regionie Frankonii (Bawaria) oraz **wykład 2 nt. Zasady funkcjonowania marki „Regionalbuffet”, certyfikacji podmiotów oraz angażowania podmiotów w zachowanie regionalnego dziedzictwa kulturowego.** Podczas wykładu omówienie funkcjonowania sprzedaży bezpośredniej z gospodarstw rolnych w Niemczech z uwzględnieniem inicjatyw na rzecz promocji i tworzenia kanałów dystrybucji lokalnej żywności.

- **Wizyta studyjna 7/ Gospodarstwo rolne Schnell's Kürbiskerne, Ringstraße, zrzeszone w „Regionalbuffet”,** zajmujące się wytwarzaniem i sprzedażą produktów żywnościowych: przetworów z dyni i pestek dyni, wytlaczanie oleju. Prezentacja gospodarstwa i zasad funkcjonowania w sieci „Regionalbuffet”, omówienie działalności produkcyjnej i sprzedażowej, w tym działalności w ramach zespołowych inicjatyw na rzecz tworzenia kanałów dystrybucji lokalnej żywności (*degustacja produktów z gospodarstwa*),
- kolacja
- Przejazd do hotelu k/ Norymbergii

V Dzień – piątek 12 lipca 2019r.

- Śniadanie w hotelu
- Wykwaterowanie z hotelu
- **Wizyta studyjna 8 / Gospodarstwie rolne, hodowla krów mlecznych Rose Kuh - Am Pfannenfeld** /prezentacja gospodarstwa i omówienie działalności produkcyjnej i innowacyjnej formy sprzedażowej produktów z gospodarstwa (automaty), w tym działalności w ramach zespołowych inicjatyw na rzecz tworzenia kanałów dystrybucji lokalnej żywności (*degustacja produktów z gospodarstwa*),
- Wyjazd w stronę POLSKI
- Obiad na trasie
- kolacja na trasie lub suchy prowiant
- Powrót do Modliszewic (ok 900 km)

III. POZOSTAŁE WYMAGANIA

1. Wykonawca będzie odpowiedzialny za:

- przygotowanie szczegółowego programu wyjazdu (według wstępnego harmonogramu powyżej oraz według powyższych zasad zawartych w SOPZ;
- realizację merytorycznego programu wyjazdu (zapewnienie wykładowców i pomieszczeń do przeprowadzenia, spotkań, wyjazdu w teren,);
- zapewnienie ciągłego nadzoru nad organizacją wyjazdu i realizacją programu merytorycznego;
- zapewnienie wyżywienia dla uczestników;
- zapewnienie zakwaterowania dla uczestników;
- zapewnienie transportu autokarowego i transportu lokalnego uczestnikom wyjazdu;
- zapewnienie biegłego tłumacza konsekwentno-konferencyjnego z języka niemieckiego;
- dostarczenie **w dniu podpisania umowy**, szczegółowego programu wyjazdu, w celu zaakceptowania go przez Zamawiającego (w tym szczegółowo rozpisanego planu wizyt, jak również: imiona i nazwiska, funkcje przedstawicieli, z którymi spotkają się uczestnicy wyjazdu studyjnego, miejsc, które odwiedzą etc.);
- zapewnienie ubezpieczenia dla każdego uczestnika wyjazdu :
- nocleg i wyżywienie dla pilota, tłumacza oraz kierowców;

2. Zamawiający będzie odpowiedzialny za:

- rekrutację uczestników. Zamawiający sporządzi i dostarczy listę uczestników Wykonawcy



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

co najmniej 10 dni przed terminem wyjazdu;

3. Zamawiający nie pokrywa:

- kosztów zagranicznych rozmów telefonicznych wykonanych z pokoiów hotelowych przez osoby zakwaterowane;
- kosztów np. związanych z udostępnieniem w pokojach hotelowych płatnej telewizji bądź mini – baru;
- kosztów biletów wstępu do miejsc odwiedzanych przez uczestników wyjazdu w tzw. czasie wolnym;
- kosztów związanych z ewentualnymi uszkodzami wyrządzonymi przez uczestników wyjazdu, kierowców, bądź pilota wycieczki;

4. Zamawiający dopuszcza modyfikację harmonogramu wyjazdu studyjnego wynikającą z czasów przejazdu i dojazdu do miejsc wizyt, dostępności gospodarstw, czasu pracy kierowców, etc. Wszelkie zmiany w harmonogramie wykonawca skonsultuje z Zamawiającym usługę.

5. Wszystkie kwestie i szczegóły merytoryczne dotyczące wykonania usługi przed rozpoczęciem realizacji zamówienia i w trakcie realizacji będą uzgadniane z koordynatorami wyjazdu tj.: Teresa Wąsik lub Anna Michalska – tel. 41 372 22 84, lub 507 111 245 lub 507 111 235 ; email: gwia@sodr.pl

DYREKTOR

mgr inż. Jerzy Pośpiech

.....
Podpis Zamawiającego